

## **СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІНОЗЕМНА МОВА ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ»**

### **АНОТАЦІЯ КУРСУ**

У межах цього курсу курсанти формують мовленнєву, мовну (в аудіюванні, читанні, письмі, говорінні), соціокультурну і професійну комунікативні компетенції, необхідні для коректного вирішення комунікативних задач у різноманітних ситуаціях побутового та (загальновійськового) професійного спілкування.

У межах тем курсу курсанти виконують завдання за 4 рівнями мовленнєвої діяльності (читання, письмо, аудіювання, говоріння) шляхом використання підручника Campaign 2, та за допомогою додаткових матеріалів опрацьовують лексичний і граматичний матеріал, працюють з інформацією країнознавчого та культурологічного характеру, зокрема з використанням мережі Інтернет, виступають з доповідями, промовами і презентаціями, підготовленими груповими та/або індивідуальними проектами, виконують усний та письмовий переклад, моделюють різні ситуації спілкування у форматі рольової гри (інформування, прес-конференція, переговори тощо), дискусії, методу кейсів, круглого столу.

### **ТРИВАЛІСТЬ КУРСУ**

10 кредитів, 300 годин – 210 годин аудиторної роботи та 90 годин самостійної роботи.

### **МЕТА КУРСУ**

сформувати необхідної комунікативної мовленнєвої компетентності (лінгвістичної, соціокультурної, прагматичної) у соціальній та загальновійськовій сферах як в усній, так і в письмових формах на рівні, який є адекватним стандартизованому мовленнєвому рівню СТАНАГ- 6001 SMP-2 (функціональний), а також формування навичок та вмінь автономного навчання.

#### **Програмні результати навчання за навчальною дисципліною:**

##### **Випускник повинен:**

##### **Знати:**

фонетичний, граматичний матеріал, словниковий запас, який є адекватним для забезпечення соціально-побутових та робочих потреб у межах професійних ситуацій загальновійськового характеру в обсязі мінімально-необхідного професійно-орієнтованого рівня володіння іноземною мовою, який співвідноситься із стандартизованим мовленнєвим рівнем НАТО “СТАНАГ 6001” — SMP-2.

##### **Уміти:**

розуміти короткі інформаційні повідомлення, інструкції, основний зміст доповідей, радіо- та ТВ програм з кола знайомих загальновійськових питань, коли мовлення чітке і стандартне; здійснювати безпосереднє спілкування в типових повсякденних та стандартних робочих ситуаціях загальновійськового характеру, обговорювати повсякденні робочі завдання, описувати людей, місця і речі, розповідати про теперішні, минулі, майбутні події в загальновійськовому контексті; читати зв'язні тексти з фактичною інформацією загальновійськового характеру; розпізнавати діапазон термінології в межах загальної професійної сфери, користуючись довідковими ресурсами; надавати в письмовій формі інформацію про особисті та повсякденні робочі справи, складати відповідні документи (службові записки, короткі доповіді), демонструючи певний контроль простих граматичних структур.

##### **Володіти:**

комунікативною мовленнєвою компетенцією (лінгвістичною, соціокультурною, прагматичною) у соціальній та загальній професійній сферах як в усній, так і в письмових

формах на рівні, який є адекватним стандартизованому мовленнєвому рівню СТАНАГ-6001 СМР-2 (функціональний).

**Бути ознайомленим:**

- про методику самостійної роботи щодо поглиблення та вдосконалення знань з іноземної мови; про основні види словниково-довідкової літератури та правила користування нею.
- з різноманітною довідковою сучасною літературою.

## **ОРГАНІЗАЦІЯ НАВЧАННЯ**

Вивчення цього курсу передбачає повне, часткове або опосередковане формування відповідних компетентностей ОПП «Психологічне забезпечення службово-бойової діяльності підрозділів НГУ» (див. Табл. 1).

Вивчення цієї дисципліни передбачає не лише опанування мовних знань, оволодіння мовленнєвими вміннями, ознайомлення з соціокультурними та прагматичними аспектами англійської мови, але й інтеграцію мовних умінь зі змістом конкретної спеціалізації. На першому та другому роках навчання курсанти опрацьовують лексичний матеріал, який є адекватним для забезпечення соціально-побутових та загальновійськових ситуацій та граматичний матеріал за темами дисципліни. Третій рік навчання присвячено вивченню основ психології та роботи психолога англійською мовою. Протягом усього курсу курсанти виконують різноманітні вправи усний та письмовий переклад, працюють з додатковою інформацією, виступають з промовами і презентаціями, підготовленими ними як у групах, так і індивідуально, моделюють різні формати побутового та професійного спілкування у межах тем курсу.

Тексти для усного та письмового перекладу пов'язані із темами модулів, у межах яких здійснюється навчання.

Програмою передбачено такі проекти для формування професійної комунікативної компетентності:

- Груповий / індивідуальний проект “ВІЙСЬКОВІ НАВЧАННЯ”.
- Груповий / індивідуальний проект “ПОДОРОЖ ПО МІСТУ”.
- Груповий / індивідуальний проект “СПОРТ У НАШОМУ ЖИТТІ”.
- Презентація “ВИНАХОДИ, ЯКІ СТВОРИЛИ СВІТ НАВКОЛО НАС”.
- Презентація “МОЯ РОДИНА”.
- Презентація “БУДИНОК МОЄЇ МРІЇ”.
- Презентація “РЕЦЕПТИ СТРАВ”.
- Презентація “МОЯ МАЙБУТНЯ ПРОФЕСІЯ”.
- Круглий стіл “РОЛЬ ПСИХОЛОГІЇ У РОЗВИТКУ СУЧАСНОГО СУСПІЛЬСТВА”.
- Круглий стіл “ПСИХОЛОГІЧНЕ ЗДОРОВ'Я”.
- Рольова гра “ПРЕСС БРИФІНГ”.
- Групова дискусія «НАВЧАННЯ МАЙБУТНЬОГО».
- Групова дискусія «ВИДАТНІ ПОЛКОВОДЦІ В ІСТОРІЇ».
- Групова дискусія «СПОРТ У ЖИТТІ МОЛОДІ».
- Групова дискусія «МЕДИЦИНА МАЙБУТНЬОГО».
- Групова дискусія «ПОДОЛАННЯ НАРКОЗАЛЕЖНОСТІ».
- Групова дискусія «ВІЙСЬКОВИЙ ПСИХОЛОГ СУЧАСНОСТІ».

## **ОЦІНЮВАННЯ**

Оцінювання знань курсантів здійснюється відповідно до «Положення про оцінювання знань слухачів (курсантів, студентів) в Національній академії Національної гвардії України».

Компетентності, які студент набуде в результаті навчання:

Таблиця 1.

Компетентності та оцінювання рівня їх досягнення курсантами

| Шифр | Компетентність   | Ступінь сформованості компетентності                               | Оцінювання  |
|------|--|--|---|
| ПК-2 | Інформаційно-комунікативна компетентність – здатність до роботи з інформаційними ресурсами і базами даних та використання інформаційно-комунікативних технологій;<br>володіння комунікативними стратегіями й тактиками, риторичними, стилістичними та мовними нормами й прийомами, прийнятими в різних галузях комунікації, вміння адекватно використовувати їх при розв’язанні професійних завдань, здатність здійснювати мовленнєву діяльність через реалізацію комунікативної, мовленнєвої поведінки на основі фонологічних, лексико-граматичних, соціологічних і країнознавчих знань та навичок відповідно до різноманітних завдань і ситуацій спілкування | Повністю.<br>Курс є англomовним.<br>Співвідноситься з метою курсу. | Поточне, рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік, екзамен). |

## ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ

Поточне оцінювання здійснюється за кожним завданням в межах модулів. Оцінюються і завдання, виконувані в аудиторії, і завдання, виконувані під час самостійної роботи.

Загальні критерії оцінок доповіді:

“відмінно” – повідомлення та відповідь відповідають усім вимогам: вимова, володіння

лексичним і граматичним матеріалом, розуміння співрозмовника, вміння вести бесіду. Добра реакція у вільній бесіді, різноманітність мовних засобів та їх правильне вживання.

“добре” – допускається незначна кількість не грубих помилок. Темп мовлення трохи сповільнений, добра реакція у вільній бесіді. Вибір мовних засобів трохи обмежений, але їх вживання правильне.

“задовільно” – допускаються обмовки і помилки, але не значні. Бесіда не повністю відповідає вимогам. Реакція в бесіді уповільнена, існують неточності фактичного характеру.

“незадовільно” – допускаються помилки, в тому числі грубі. Відповідь не відповідає більшості вимог. Слабкі уміння і навички усної мови. Бесіда ведеться елементарно, на низькому мовному рівні. Під час мовлення допускаються грубі помилки.

Загальні критерії оцінок письмового перекладу:

“відмінно” – Переклад повинен містити всю основну інформацію первинного тексту в узагальненому логічному форматі. Використана в тексті лексика та граматичні структури повинні відповідати нормам мови. Допускається 1-2 незначних орфографічних або граматичних помилок.

“добре” – Переклад повинен містити всю основну інформацію первинного тексту в узагальненому логічному форматі. Використана лексика та граматичні структури повинні відповідати нормам мови. Допускається низка незначних стилістичних помилок. Допустима кількість незначних орфографічних або граматичних помилок – 3.

“задовільно” – Переклад повинен містити всю основну інформацію первинного тексту, але мають місце порушення логічного формату первинного тексту. Використана в тексті перекладу лексика та граматичні структури не повністю відповідають нормам. Допустима кількість орфографічних або граматичних помилок – 4-6

“незадовільно” – якщо переклад не відповідає вищевказаним нормам.

Критерії оцінки усного перекладу:

“відмінно” – переклад відповідає усім вимогам: вимова, володіння лексичним і граматичним матеріалом, розуміння мовця. Хороша реакція, різноманітність мовних засобів та їх правильне вживання.

“добре” – допускається незначна кількість не грубих помилок. Темп мовлення трохи сповільнений, добра реакція. Вибір мовних засобів обмежений, але їх вживання правильне.

“задовільно” – допускаються обмовки і помилки, але не значні. Переклад не повністю відповідає вимогам. Реакція уповільнена, існують неточності фактичного характеру.

“незадовільно” – допускаються помилки, в тому числі грубі. Переклад не відповідає більшості вимог. Слабкі уміння і навички усного перекладу. Переклад виконується елементарно, на низькому мовному рівні. Під час перекладу допускаються грубі помилки.

### РУБІЖНЕ ОЦІНЮВАННЯ (МОДУЛЬНИЙ КОНТРОЛЬ)

Модульний контроль складається із 5 блоків завдань: Аудіювання. Максимальна кількість балів –15балів; Читання. Максимальна кількість балів – 15балів; Виконання вправ на перевірку володіння лексичним і граматичним матеріалом за темами змістового модуля. Максимальна кількість балів –30балів; Письмо. Максимальна кількість балів –20 балів; Говоріння. Непідготовлені промови за тематикою змістових модулів. 1 хвилина. Максимальна кількість балів – 20 балів.

Завдання оцінюються відповідно до «Положення про оцінювання знань слухачів (курсантів, студентів) в Національній академії Національної гвардії України», яке наведене у Таблиці 2.

Таблиця 2

| Оцінки            |                        |                    | Критерії  |
|-------------------|------------------------|--------------------|---|
| за шкалою ECTS    | за національною шкалою | за шкалою Академії |   |
| А<br>"Відмінно"   | Відмінно               | 90 – 100           | Студент виявив всебічні, систематичні та глибокі знання навчального матеріалу дисципліни, передбаченого програмою; опрацював основну та додаткову літературу, рекомендовану програмою; проявив творчі здібності у розумінні, логічному, стислому та ясному трактуванні навчального матеріалу; засвоїв взаємозв'язок основних понять дисципліни, їх значення для подальшої професійної діяльності. |
| В<br>"Дуже добре" | Добре                  | 82 – 89            | Студент виявив систематичні та глибокі знання вище середнього рівня навчального матеріалу дисципліни; продемонстрував уміння легко виконувати завдання, передбачені програмою;  |

| Оцінки               |              |         | Критерії   |
|----------------------|--------------|---------|--|
|                      |              |         | опрацював літературу, рекомендовану програмою; засвоїв взаємозв'язок основних понять дисципліни, їх значення для подальшої професійної діяльності.   |
| C<br>"Добре"         |              | 75 – 81 | Студент виявив у цілому добрі знання навчального матеріалу дисципліни при виконанні передбачених програмою завдань, але припустив низку незначних помилок; опрацював основну літературу, рекомендовану програмою; показав систематичні знання з дисципліни; здатний самостійно використовувати та поповнювати знання у процесі подальшого навчання та професійної діяльності.  |
| D<br>"Задовільно"    |              | 66 – 74 | Студент виявив знання навчального матеріалу дисципліни в обсязі, необхідному для подальшого навчання та майбутньої професійної діяльності; виконав завдання, передбачені програмою; ознайомився з основною літературою, що зазначена у програмі; припустив значну кількість помилок або недоліків у відповідях на запитання співбесіди, тестування, при виконанні завдань тощо, які може усунути самостійно.   |
| E<br>"Достатньо"     | Задовільно   | 60 – 65 | Студент виявив мінімальні знання основного навчального матеріалу дисципліни в обсязі, необхідному для подальшого навчання та майбутньої професійної діяльності; в основному виконував завдання, передбачені програмою; ознайомився з основною літературою, що зазначена у програмі; припустив значні помилки у відповідях на запитання співбесіди, тестування, при виконанні завдань тощо, які може усунути лише під керівництвом та за допомогою викладача. |
| FX<br>"Незадовільно" |              | 25 – 59 | Студент має значні прогалини в знаннях основного навчального матеріалу дисципліни; припускає принципові помилки при виконанні передбачених програмою завдань.  |
| F<br>"Незадовільно"  | Незадовільно | 1 – 24  | Студент не має знань зі значної частини навчального матеріалу; припускає принципові помилки при виконанні більшості передбачених програмою завдань; не спроможний самостійно засвоїти програмний матеріал.   |

### ПІДСУМКОВЕ ОЦІНЮВАННЯ

Залік проводиться за змістом тем 1-4 семестрів дисципліни "Іноземна мова професійного спілкування". Метою заліку є контроль засвоєння курсантами навичок, знань та вмінь за темами «Професійна діяльність військового», «Специфіка військової сфери», «Кар'єра військового», «Військові завдання та операції», а також комплексна перевірка вмінь курсантів застосовувати набуті протягом вивчення всієї дисципліни теоретичні знання та практичні навички.

*Диференційний залік складається з таких компонентів:*

- 1) тексту з української мови для переклада та контролю засвоєння лексичного матеріалу за змістом тем модулів (максимальна кількість балів за завдання – 40);
- 2) тексту англійською мовою для читання, перекладу та співбесіди з екзаменатором за

змістом прочитаного (максимальна кількість балів за завдання – 40);  
3) теми для співбесіди (максимальна кількість балів за завдання – 20).

Максимальна кількість балів за виконання завдань – 100.

Під час проведення заліку відповідь курсанта оцінюється за національною 4-бальною системою і виставляється оцінка "відмінно", "добре", "задовільно", "незадовільно".

Залік складається з трьох оцінок.

При виставленні оцінки за кожне з двох письмовий завдань на переклад критерії наступні:

- “5” – до 10% помилок, які не порушують зміст повідомлень;
- “4” – 10%-20% помилок, є 2-3 грубих порушення змісту повідомлення;
- “3” – 20%-40% помилок, є 4-6 грубих порушення змісту повідомлення;
- “2” – більш 40% помилок, 7 й більше грубих порушення змісту повідомлення.

#### Критерії оцінювання усної частини заліку:

**90-100 балів** – повідомлення та відповідь відповідають усім вимогам: вимова, володіння лексичним і граматичним матеріалом, розуміння співрозмовника, вміння вести бесіду. Добра реакція у вільній бесіді, різноманітність мовних засобів та їх правильне вживання. Знання реалій краєзнавчого матеріалу, а також політичних подій, пов'язаних з життям країни, мова якої вивчається. Вміння довести свою точку зору. Досконале володіння теоретичним матеріалом зі спеціальних дисциплін.

**75-89 балів** – допускається незначна кількість негрубих помилок. Темп мовлення трохи сповільнений, добра реакція у вільній бесіді. Вибір мовних засобів трохи обмежений, але їх вживання правильне. Достатнє володіння теоретичним матеріалом з спеціальних дисциплін.

**60-74 бали** – допускаються обмовки і помилки, але не значні. Бесіда не повністю відповідає вимогам. Реакція в бесіді уповільнена, існують неточності фактичного характеру. Недостатнє володіння теоретичним матеріалом з спеціальних дисциплін.

**59 і менше** – допускаються помилки, в тому числі грубі. Відповідь не відповідає більшості вимог. Слабкі уміння і навички усної мови. Бесіда ведеться елементарно, на низькому мовному рівні. Під час мовлення допускаються грубі помилки. Знання теоретичного матеріалу з спеціальних дисциплін не відповідає вимогам програми.

За результатами виконання трьох завдань виводиться середній бал, за яким вираховується оцінка за 100-бальною шкалою.

#### Таблиця співвідношення результатів загальної оцінки за залік

| Підсумковий рейтинговий бал за 100-бальною шкалою | Оцінка за шкалою ECTS | Підсумкова оцінка за національною шкалою |
|---|-----------------------|--|
| 90-100  | A                     | відмінно                                 |
| 82-89   | B                     | добре                                    |
| 75-81   | C                     |  |
| 66-74   | D                     | задовільно                               |
| 60-65   | E                     |  |
| 35-59   | FX                    | незадовільно                             |
| 1-34  | F                     |  |

Іспит проводиться за змістовими модулями 1-5 семестрів вивчення дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування». Метою іспиту є контроль засвоєння курсантами знань, формування вмінь і навичок за модулями: «Професійна діяльність військового», «Специфіка військової сфери», «Кар'єра військового», «Військові завдання та операції», «Професійна підготовка психолога», а також комплексна перевірка вмінь курсантів застосовувати в професійній діяльності набуті протягом вивчення всієї дисципліни теоретичні знання та практичні навички.

Іспит складається з:



1. Письмового перекладу 5 речень з української мови з метою контролю засвоєння лексичного матеріалу. Максимальна кількість балів – 30 балів.
2. Усного перекладу 5 речень з англійської мови. Максимальна кількість балів – 30 балів.
3. Теми для співбесіди. Непідготовленої промови за вивченими темами. 1 хвилина. Максимальна кількість балів – 40 балів.

Оцінка за іспит складається з трьох оцінок за завдання.

При виставленні оцінки за перше та друге завдання критерії наступні:

“5A” – 1-2 помилки в перекладі (граматичні або лексичні), які не порушують зміст повідомлень ;

“4B” – 3-4 помилки в перекладі (граматичні або лексичні), які не порушують зміст повідомлень ;

“4C” – 5-6 помилок в перекладі (граматичні або лексичні) та 1 семантична помилка з грубим порушенням змісту повідомлення ;

“3D” – 7-8 помилок в перекладі (граматичні, лексичні) та 2 семантичні;

“3E” – 9-10 помилок в перекладі (граматичні, лексичні) та 3 семантичні;

“2FX” – 11-12 помилок в перекладі (граматичні, лексичні) та 4 і більше семантичні помилки, які зовсім спотворюють зміст повідомлення;

“2F” – > 13 і більше помилок в перекладі, слухач не здатен утримувати інформацію та передавати зміст повідомлення мовою перекладу.

#### Критерії оцінки усної частини іспиту:

**90-100 балів** – використовуючи набуті знання, курсант повністю розуміє мовлення співрозмовника в стандартних ситуаціях спілкування та в професійній сфері; аргументовано висловлює свою точку зору, підтверджуючи її певними мовленнєвими зразками - переконання, схвалення, оцінка, протиставлення, погодження, бажання і т. ін.

**75-89 балів** – допускається незначна кількість негрубих помилок. Темп мовлення трохи сповільнений, добра реакція у вільній бесіді. Вибір мовних засобів трохи обмежений, але їх вживання правильне. Достатнє володіння теоретичним матеріалом з спеціальних дисциплін.

**60-74 бали** – допускаються обмовки і помилки, але не значні. Бесіда не повністю відповідає вимогам. Реакція в бесіді уповільнена, існують неточності фактичного характеру. Недостатнє володіння теоретичним матеріалом з спеціальних дисциплін.

**59 і менше** – допускаються помилки, в тому числі грубі. Відповідь не відповідає більшості вимог. Слабкі уміння і навички усної мови. Бесіда ведеться елементарно, на низькому мовному рівні. Під час мовлення допускаються грубі помилки. Знання теоретичного матеріалу з спеціальних дисциплін не відповідає вимогам програми.

Загальна оцінка “5” ставиться при двох оцінках “відмінно” і відсутності “задовільної” та “незадовільної” оцінок.

Загальна оцінка “4” ставиться при відсутності оцінки “задовільно” чи “незадовільно”.

Загальна оцінка “3” ставиться при наявності двох оцінок “задовільно”.

При наявності однієї “незадовільної” оцінки, загальна оцінка “2”

**Таблиця співвідношення результатів загальної оцінки за екзамен**

| Підсумковий рейтинговий бал за 100-бальною шкалою | Оцінка за шкалою ECTS | Підсумкова оцінка за національною шкалою |
|---|-----------------------|--|
| 90-100  | A                     | відмінно                                 |
| 82-89   | B                     | добре                                    |
| 75-81   | C                     |  |
| 66-74   | D                     |  |
| 60-65   | E                     | задовільно                               |
| 35-59   | FX                    |  |
| 1-34  | F                     |  |

### **ПОЛІТИКА КУРСУ**

- Курс передбачає роботу в команді.
- Середовище в аудиторії є дружнім, творчим, відкритим до конструктивної критики.
- Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані в становлений термін.
- Якщо курсант відсутній з поважної причини, він/вона надсилають виконані завдання викладачу он-лайн або презентують під час самостійної підготовки та консультації викладача.
- Під час роботи над проектом не допустимо порушення академічної доброчесності.
- Презентації та виступи мають бути авторськими оригінальними.